

## 衆議院議員総選挙 最高裁判所裁判官国民審査

# 投票日は10月20日

## 国政に投じる貴重な一票

9月27日に衆議院が解散されたことに伴う衆議院議員選挙は、10月8日に公示され、20日(日)に投票が行われます。今回は、「小選挙区選出」「比例代表選出」並立制の初めての選挙です。また同時に、最高裁判所裁判官国民審査も行われます。選挙は国政に対する意思表示の貴重な機会です。あなたの一票を無駄にすることなく、信頼できる候補者に投票しましょう。

### 投票できるかた

今回の衆議院議員総選挙・最高裁判所裁判官国民審査で投票できるかたは、次のすべての要件を満たし、「柏市水久選挙人名簿」に登録されているかたです。

- ①昭和51年10月21日までに生まれた
- ②平成8年7月7日までに住民登録を済ませ、10月20日現在も登録されている
- ③平成8年10月20日現在で公職選挙法の規定による選挙権、被選挙権の停止を受けていない

### 【注意】

①平成8年9月25日以降に市内転居したかたは、旧住所地の投票所での投票となります。

②平成8年6月20日以降に柏市外に転出したかたで新住所地の「選挙人名簿」に登録されていないかたは、柏市で投票することになります。

### 投票は正しい方法で

衆議院議員総選挙は、「小選挙区選出」と「比例代表選出」の二通りの方法で投票が行われます。また、最高裁判所裁判官国民審査の投票も行われます。

### 投票所入場整理券は切り離して

投票所入場整理券は、一枚のはがきに四人まで記載されています。投票日前日までに皆さんのお手元に届くように郵送します。投票所に行かれる際は、「投票所入場整理券」を切り離して各自でお持ちください。転居等により、「投票所入場整理券」が投票日まで届かなくても、選挙人名簿に登録されていれば投票ができます。

### 代理投票と点字投票

手が不自由で文字を書けないうかたや、目が不自由で点字を打てないかたには、代理投票補助者が投票用紙に候補者の氏名等を書きます。書いた内容についてはほかに漏れる心配は絶対ありません。

また、投票所には、点字器と点字用投票用紙を用意してあります。代理投票・点字投票をするかたは、投票日当日、投票所の係員に申し出てください。

### 第七投票所が移転

第七投票所の旭町近隣センターは、「旭町二丁目七番二十三号」(香取神社隣)から「旭町五丁目三番三十二号」(旭東小学校隣)に移転しました。お間違えのないようお手元の投票所入場整理券を確認の上、お出かけください。

### 選挙公報・審査公報は新聞折り込みで

衆議院議員候補者の経歴、政見などを掲載した「選挙公報」・最高裁判所裁判官の「審査公報」は、10月17日(木)の朝刊に折り込んで配布します。

### 不在者投票はお早めに

投票日の当日、仕事や病気、出産または旅行などで投票所に行けないかたは、事前に不在者投票ができます。

とき 10月19日(土)までの毎日、午前8時半～午後5時

ところ 市役所第二庁舎一階ホール

用意する物 印鑑、投票所入場整理券(届いている場合だけ)



投票日  
**10月20日(日)**

柏市選挙管理委員会・柏市明るい選挙推進協議会

### 開票結果のお知らせ

開票開始時刻 10月20日(日) 午後7時半

ところ 市民体育館

得票数発表 午後8時半から30分ごと

※当日は開票所の駐車場が大変混雑することが予想されます。車での来場はご遠慮ください

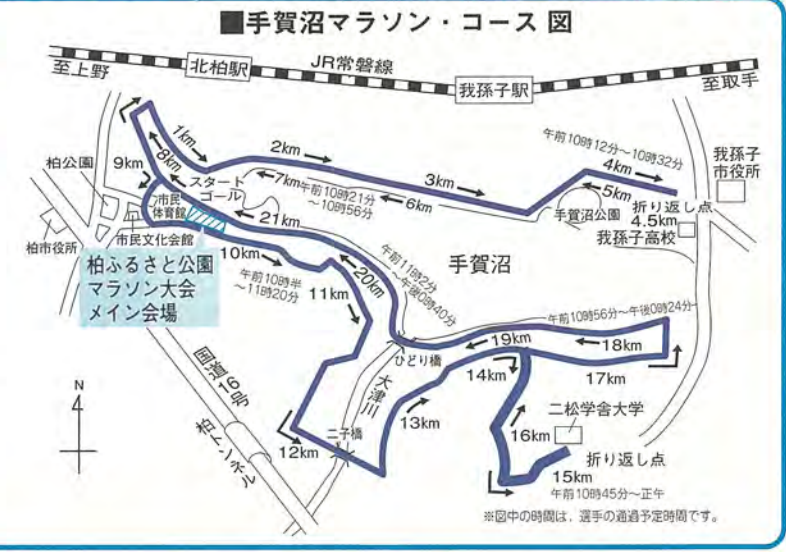
### 手賀沼マラソン開催と交通規制のお知らせ

10月27日(日)午前10時から、第2回手賀沼マラソンが開催されます。5,000人のランナーにあなたも熱い声援を送ってみませんか。

なお、当日はマラソンに伴い、コース周辺で車両の通行が規制されます。ご協力をお願いします。

規制時間 午前9時半～午後0時50分

規制区域 別図のとおり



### \* 主な内容 \*

- 第二清掃工場建設計画説明会/入学前のお子さん …… P 2
- に健康診断
- 菅平かしわ荘年末年始の申し込み/秋の農業まつり/市長への手紙から …… P 3
- 特集・西口歩道橋、駅周辺の駐車場整備 …… P 4
- ～5
- 情報館(健康、講座・講演、お知らせほか) …… P 6
- ～7
- 人・街・緑(フォトニュース)/芹沢沢介の世界/ …… P 8
- おとなりさん







# 利用者は抽選で

## 年末年始のかしわ荘

長野県にある、柏市の市民保養施設「菅平かしわ荘」。特に混雑する年末年始は、抽選で利用者を決めます。

折々の自然が楽しめる菅平高原。その中でも、パウダーズノーが楽しめるスキースノーは一番の人気で、最も多くの市民が訪れます。

利用を希望するかたは、抽選の受付期間内に、市民生活課(市役所第二庁舎三階)へお申し込みください。

**抽選の対象期間** 12月27日(金)～来年1月4日(土)の宿泊分※利用期間は、最長で三泊四日が限度です  
**申し込み期間** 10月25日(金)～11月8日(金)午前

### ■菅平かしわ荘利用料金

区分	(1人1泊2食付き)
一般(16歳以上)	5,000円
小・中学生(6歳以上16歳未満)	2,300円

※市外のかたは1泊につき一般1,500円、小・中学生150円が加算されます

8時半～午後5時15分(土曜・日曜日、祝日を除く)  
**申し込み方法** 10月25日(金)から市民生活課で配布する抽選申込書に必要事項を記入し、市民生活課へ直接※抽選申込書の事前配布は行いません

### 抽選申し込みの注意

①電話による申し込みはできません  
 ②申し込みは一世帯(一グループ)一回限り。一回に申し込みめる人数は二人まで(小学校入学前の幼児は人数に含みません。幼児が多数の場合はお問い合わせください)  
 ③申し込みの代表者になれるのは、市内在住・在勤の高校生以上のかた④利用希望日は第二希望までを記入⑤当選権

### 親子の体操教室

**とき** 11月2日～来年3月1日の第1・第3土曜日と11月30日(土)午後3時～5時(12月21日、来年1月4日を除く、計8回)  
**ところ** 市民体育館  
**対象** 4～5歳児の親子、40組・80人※過去に同教室に参加したかたを除く  
**内容** 遊び運動・ボール運動を通じて運動の楽しさを体験し、親子のふれあいを図ります  
**費用** 無料  
**申し込み** 10月22日(火)午前10時～10時半に市民体育館へ直接※応募者多数の場合は抽選

園体育課

までに、抽選結果通知書(はがき)と料金(別表)を持って、市民生活課で手続きをしてください。期限を過ぎると受け付けできません※手続きの際には、利用者自身の住所氏名・年齢を記入していただきます。高校生だけで利用する場合は、学校・担任の先生・保護者の外泊許可書(後日提出)していただきます

キャンセル待ち 抽選にもれたかたはキャンセル待ちとして登録します。キャンセルが出た場合、抽選順位の高いかたから順に、利用できることとなります。その場合は、代表者のかたに電話でご連絡します

利用手続き 抽選の結果、利用できることになったかたは、12月6日(金)午後5時

園市民生活課

園農政課・あけぼの山農業まつり各農業協同組合

## 新鮮! 野菜の即売も 秋の農業まつり

「実りの秋」恒例の農業まつり・農協まつりを、あけぼの山農業公園と市内四つの農業協同組合で行います(別図参照)。

★あけぼの山農業公園(布施二〇五二)  
**とき** 10月27日(日)午前10時～午後3時

**内容** 野菜・花の即売、ふるさと交流都市(只見町・柏村)による特産品の展示・即売、ステージイベント&アトラクションなど

★柏市農協 64-2592  
**とき** 11月3日(日)午前9時～午後3時

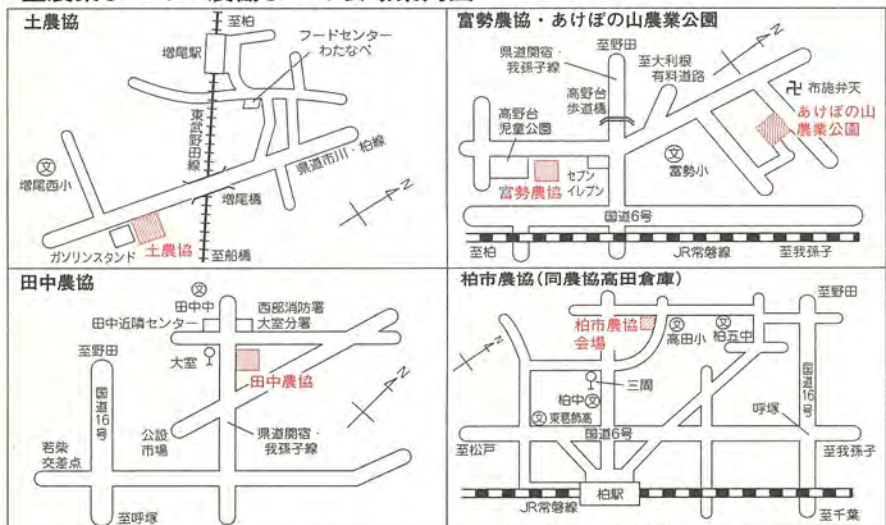
★富勢農協 31-2559  
**とき** 11月3日(日)午前9時～午後1時

**内容** 野菜の即売、バザー、ゲートボール大会、各種模擬店など

★土農協 72-0111(増尾一九)  
**とき** 11月3日(日)午前9時～午後3時

★田中農協  
**とき** 11月3日(日)午前9時～午後3時

### ■農業まつり・農協まつり会場案内図



## 市長への手紙から

### 《お答えします》

「婦人児童センターと体育館のご利用を」  
 お手紙を拝見しました。当市には、現在、豊四季台婦人児童センター、永楽台児童センター、光ヶ丘婦人児童センターの3カ所の児童センターがあり、児童向けの行事や母親クラブによる地域活動などの子育て支援事業を展開しています。このうち豊四季台婦人児童センターは、いつでもお子さんが利用できる施設となっています。雨の日のお子さんの遊び場を探しておいでとのことですが、この施設がご要望に沿うものと思っております(『くらしの便利帳』からの写しを同封)。

### 《寄せられたお手紙》

「雨の日にも子どもが遊べる施設を作ってほしい」

大内 昌子さん(酒井根)

4歳の男児を持つ母親です。遊び場のことについて書かせていただきます。ふだん、子どもは晴れた日には公園で遊んでいますが、雨の日になると遊ぶところがありません。家の中も狭く、お友達もたくさんよんで遊べません。市川市には、図書館のとなりに雨でも遊べる屋内の遊び場があります。市に一つでいいのでそのような場所を作っていただくか、体育館を子どものために開放していただけたらと思います。長雨の季節は、親も子ども家の中にばかりいるとあきてしまいます。雨でもどこか行くことができれば、子どもの方にも楽しみがでると思いますので、どうかよろしく願いいたします。(児童館などでもよいと思います)

なお、老朽化が進んでいる光ヶ丘婦人児童センターについては、住宅・都市整備公団が進めている光ヶ丘団地の建て替え工事に合わせて、整備していただくよう同公団に要望しています。

また、柏市民体育館では幼児体育室を開放しています。

本来は、体育館を使用されるかたが、幼児をお連れになった場合でも気がねなく運動できるように設けた施設ですが、それ以外でも、体育館に行事がない場合は、保護者の同伴を条件に開放しています。

対象は、小学校入学までの幼児で、使用料は同伴者分の150円となります。

行事が入っているとご利用いただけない場合がありますので、事前に体育館(☎64-9573)にお問い合わせのうえ、ご利用ください。

柏市長 本多 晃

園広報広聴課

## 柏公民館…建て替えにあたり 代替施設の説明会と抽選会

**とき** ①説明会=10月20日(日)午前10時から  
 ②11月分の利用抽選会=10月27日(日)午前9時から受け付け、午前10時から抽選  
**ところ** 柏公民館  
**対象** 原則として、これまで柏公民館を利用していた団体の代表のかた(代理のかたでも可)  
**その他** 10月20日(日)の説明会時には、代替施設の見学も行います

### ◎代替施設の概要

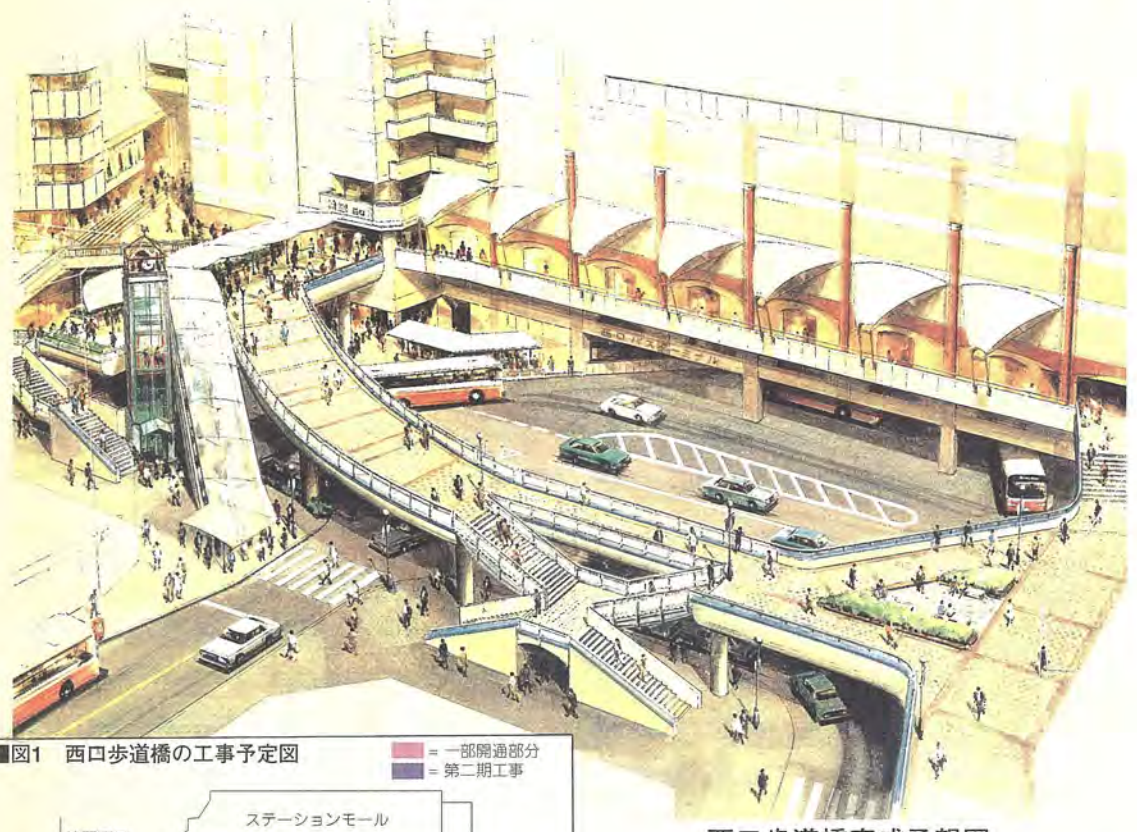
名称: 柏市学習サークルセンター  
 所在: さくら柏ビル7階(柏駅東口)  
 学習室: 定員25人～35人の部屋が3室  
 利用時間: 11月からの火曜～日曜日午前9時～午後8時半※利用は3時間単位  
 休館日: 月曜日、祝日、年末年始  
 利用料金: 無料  
 ※申し込み等、詳しくはお問い合わせを

園柏公民館 ☎64-4552



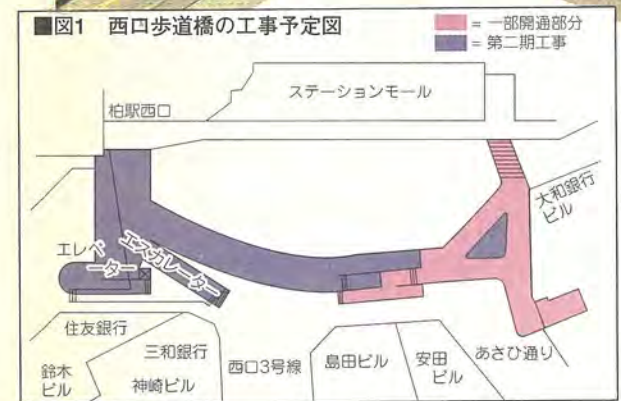
# 未来へつながる街づくり 人に車にやさしい柏へ

毎日、多くの人々にぎわう駅前周辺。ところが、駐車場の過剰的な不足のために路上駐車が増え、交通の妨げや歩行者の危険を招いています。また、西口歩道橋は老朽化が進み、手狭になっていくことから、昨年からの架け替え工事を進めています。市の表玄関である「駅前」を、もっと快適に利用していただくために、今号では、10月21日から一部開通し、続いて第二期工事に入る「西口歩道橋」とこのほどまとめられた、駅前周辺地区の駐車場整備の指針となる「柏市駐車場整備計画」を併せてご紹介します。



西口歩道橋完成予想図

## 11月から第2期工事 西口歩道橋の架け替え



①点字ブロックを配した舗装面



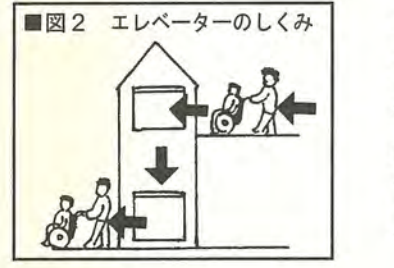
②誘導用の手すり

第二期工事(駅コンコース、鈴木ビル前、島田ビル前)の歩道橋架け替えおよびエレベーター、エスカレーター設置は、11月から現在の歩道橋を撤去して開始します。駅前広場の路面整備を含め、平成9年度中に終了予定です。

歩道橋の整備にあたっては、歩道橋の幅員を確保し、視覚障害者の方にも見やすい、黄色の点字ブロックを配置します(写真①)。通路や階段は滑りやすい素材を使用し、雨天時や雪の日にも滑りにくい床面仕上げにします。また、歩道橋の幅員を約二倍に拡張し、人の流れをスムーズにします。歩道橋上の通路の段差を解消して、車いすの方

安心して歩ける点字ブロックを  
豊四季台在住  
秋葉 文次さん

私は、盲人用のつえを使っていますので、つえの先で人をひっかけたまま歩いているのではないかと、ひやひやしています。それから、常々思うのは点字ブロックについてです。現在のブロックは後になんかから付けたものなので途中で途切れてしまっているところがあります。歩道橋には、ぜひとも動線に沿った点字ブロックをつけていただきたいと思います。毎利用するだけに、歩道橋の完成を心待ちにしています。



②エレベーターのしくみ

## 車との共存をめざして 駅周辺で駐車場整備



駐車場に入る車の長い列

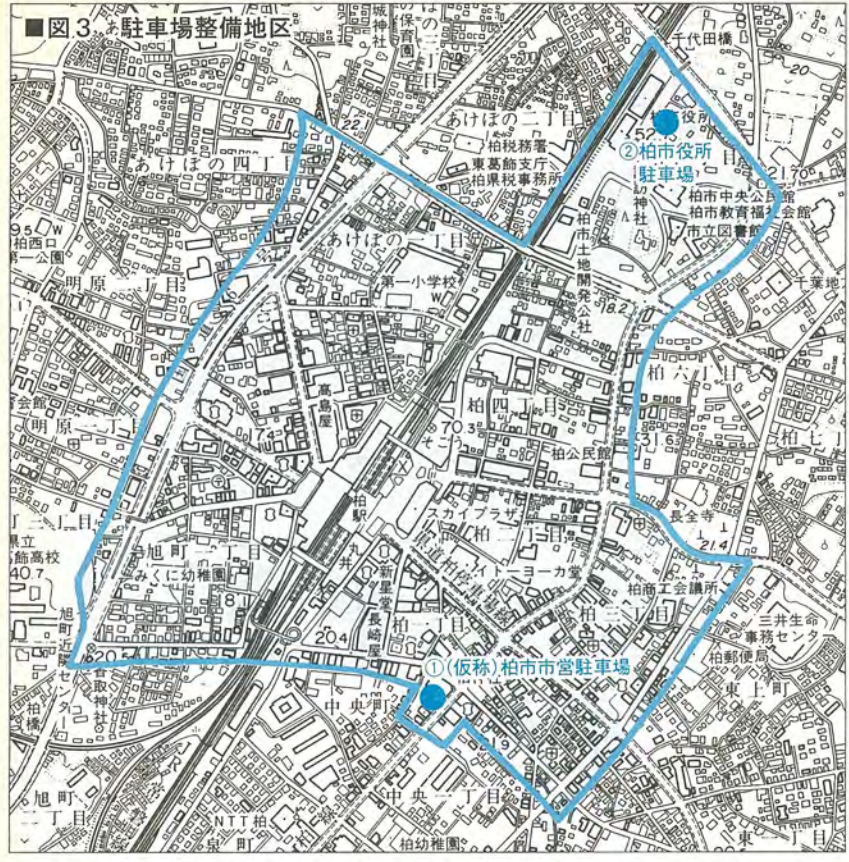
市では、駐車問題が深刻化している駅前周辺約七八ヘクタールを、駐車場整備を重点的に推進する「駅前周辺地区」(図③)に指定しました。駅周辺は、日ごろから人が多く、特に休日には車が多い。物に当たる危険が増えるため、駐車場の整備が急務です。平成17年までに70台分の整備

現在ある駐車場を、より有効に利用するため、事務所等の専用駐車場の休日開放や駐車場の空き状況の案内、どの店舗でも使える共通駐車券制度などのシステムづくりを検討しています。

補助制度の活用を  
駅前周辺地区内に、一定規模以上の立体式時間貸し駐車場を建設し、運営する事業者のみに、費用の一部を補助します(別表2)。さらに、駐車場整備計画で「主要な路上外駐車場」に位置づけられたものについては、税の優遇措置が受けられる場合があります。

Table 1: Main contents of parking facility attachment regulations. Columns include regulation category, standards, and specific details.

Table 2: Main contents of the subsidy payment plan for private parking facilities. Columns include target facilities, subsidy amounts, and application periods.



市営駐車場の完成予想図  
柏駅東口のE-1地区再開発事業で、新築されるビルに併設されます。ビルの半分が事業所と店舗、残りの半分が市営駐車場という複合施設。地上7階、地下2階、延べ床面積は約18,000㎡。

西口歩道橋について...街路課  
駐車場整備について...都市計画課  
お問い合わせ

柏のみどりをご案内  
第1回グリーンアツ写真展  
とき 10月15日(火)～25日(金)午前9時～午後5時※21日(日)、土曜・日曜日を除く  
ところ 市役所第2庁舎1階ロビー  
内容 市民のかたからご応募いただいた「柏のみどり」をテーマにした写真を展示  
園緑政課内柏市みどりの基金

スポーツの秋!  
ターゲットバードゴルフ大会  
とき 11月3日(日)午前9時～午後3時(小雨決行、荒天中止)  
ところ 県立柏の葉公園内桜の広場  
対象 市内在住・在勤のかた  
費用 1,500円(昼食・保険料など)  
申し込み 10月25日(金)までに、柏市ターゲットバードゴルフ協会事務局・丸谷(☎73-6666)へ電話で  
※用具の貸し出しもあります  
園体育課

歩こう/歩こう!  
一習慣づくり、仲間づくりを  
とき 10月25日、来年1月24日、2月28日、3月28日の各各曜日、時間はいつでも午前9時半～11時半(計4回)  
ところ 保健センター  
対象 市内在住のかた、先着30人  
内容 歩く運動を中心に、グループごとに自主活動していただきます  
費用 無料  
申し込み 10月15日(火)午前9時から、健康推進課へ電話で ☎64-3333  
園健康推進課

話し方教室  
とき 11月5日(火)と11月11日～12月2日の毎週月曜日、時間はいつでも午前10時～正午(計5回)  
ところ 田中近隣センター  
対象 市内在住のかた、先着40人  
内容 話し方やスピーチの基本・組み立て方を学びます  
費用 無料  
申し込み 10月16日(水)午前9時から、田中近隣センターへ電話か直接 ☎33-1000  
園田中近隣センター

あなたはだいじょうぶ?  
60歳からの健康講座  
とき ①11月18日(月)「成人病予防のあれこれ」  
②11月25日(月)「骨の老化とその予防」  
③12月2日(月)「明るく豊かに生きる健康づくり」  
時間はいつでも午後1時半～3時  
ところ 南部老人福祉センター  
対象 市内在住の60歳以上のかた、各回45人  
費用 無料  
申し込み 往復はがきに①～③のうち、参加を希望する講座名(複数の申し込みも可)を書き、住所、氏名、年齢、電話番号を明記して、10月26日(木)までに、〒277柏市藤心293-1 南部老人福祉センターへ郵送を(当日消印有効)※応募者多数の場合は抽選  
園南部老人福祉センター ☎76-6151

実用筆ペン教室  
とき 11月1日～12月20日の毎週金曜日(11月15日・29日を除く)と11月12日・26日の火曜日  
時間はいつでも午後6時半～8時半(計8回)  
ところ 勤労会館  
対象 市内在住・在勤の勤労者、40人  
内容 芳名帳や表書きの書き方を学びます  
費用 無料※筆ペンは各自で用意を  
申し込み 往復はがきに「実用筆ペン教室参加希望」と書き、住所・氏名・年齢・電話番号・勤務先の名称と電話番号を明記して、10月23日(水)までに、〒277柏市柏5丁目1-1 柏市役所商工課へ郵送を(必着)※応募者多数の場合は抽選  
園商工課

違う自分になれるかも...  
労働教育セミナー  
とき 11月1日～29日の毎週金曜日、午後2時～4時(計5回)  
ところ 勤労会館  
対象 市内在住・在勤のかた、30人  
内容 仕事や生活に役立つ、説得力や交渉力を身につけます  
講師 話し方能力開発センター所長 原 茂一氏  
費用 1,000円(テキスト代)  
申し込み 10月25日(金)までに、商工課へ電話で※応募者多数の場合は抽選  
園商工課



# 情報館 INFORMATION

※見出しが色刷りのものは市の主催です

市役所 ☎67-1111

## 健康

※①④の問い合わせは、健康推進課 ☎64-3333

### ① 1歳6カ月児健康診査

とき 11月6日(水)・7日(木)・13日(水)・14日(木)

対象 平成7年4月生まれの幼児  
その他 ①通知が届いていない場合は、直接会場へ②来場できない場合は、問診票に必要事項を記入して返送を

## 酒害相談

☎健康推進課 ☎64-3333

### ② もぐもぐ・かみかみ教室

とき 10月16日(水)午後1時半から  
ところ 教育福祉会館

### ③ マタニティクッキング教室

とき 11月5日(火)午前11時～午後2時  
ところ 保健センター

対象 妊婦のかた  
内容 貧血や肥満の予防を考慮した調理実習  
費用 六百元  
申し込み 10月15日(火)

### 包丁研ぎ

千葉県建築組合連合会柏支部柏工芸が、奉仕活動の包丁研ぎを行います。売り上げは社会福祉に寄付されます。  
とき 10月20日(日)午前9時～午後3時(雨天決行)  
ところ 東急ストア増尾店  
☎柏市社会福祉協議会 ☎63-9001

## お知らせ

### 度地区・地区計画の案

その他 期間中、案に関する意見書を提出できます  
☎都市計画課

### 清掃工場への直接搬入の受付時間を変更

11月から、清掃工場への直接搬入の受付時間が変わります。  
☎松ヶ崎第一土地区画整理課

### 【新しい搬入時間】

月曜～土曜日の午前8時半～正午・午後1時～4時(祝休日、年末年始を除く)  
☎清掃工場 ☎31-7900

### 公共下水道計画変更案の縦覧期間を延長

「広報かしわ」10月1日号に掲載した、公共下水道事業の区域拡大による計画変更案の縦覧期間を、10月16日(水)まで延長します。  
☎下水道総務課

### ④ 栄養(食事)相談

とき 申込時に決定  
ところ 健康管理センター  
対象 食事療法が必要な方  
内容 献立のアドバイスなど、病状に合わせた栄養指導  
費用 無料  
申し込み 10月15日(火)

### 戦没者追悼式

とき 11月1日(金)午後1時半～2時半  
ところ 市民文化会館  
送迎バス 利用希望者は、当日正午または午後0時半までに、柏駅東口サンサン広場時計台下に集合してください  
☎福祉総務課

### 一日合同行政相談所

とき 10月21日(月)午前11時～午後3時に受け付け  
ところ 柏市本館十二階タリールーム  
内容 道路、こみ、年金など、国・県・市・JR・NTT等に対する苦情・要望や問い合わせを受けます  
費用 無料  
☎市民生活課

### 甲種防火管理講習会

とき 11月21日(木)・22日(金)午前9時～午後4時  
ところ 消防本部  
対象 学校・病院・工場・百貨店・雑居ビルなど多くの人が出入りする建築物で、管理・監督的な立場にあるかた  
費用 無料  
☎市民生活課

### 行政書士無料相談会

とき 10月19日(土)・20日(日)午前10時～午後3時  
ところ 柏駅東口サンサン広場  
内容 官公庁に提出する、相続や土地、帰化などの書類の作成についての相談  
費用 無料  
☎千葉県行政書士会東葛支店 ☎74-0416

### 市計画課の縦覧

とき 10月23日(水)～11月5日(火)午前9時～午後5時(土曜・日曜日、祝休日を除く)  
ところ 都市計画課(市役所第一庁舎四階)・千葉県都市部計画課(千葉市。用途地域の縦覧だけ)  
内容 松ヶ崎第一土地区画整理事業に伴う用途地域・高

## いごどもの広場

①②の問い合わせと会場は、豊四季台婦人児童センター ☎44-5363

### ① 人形劇「かにむかし」

とき 10月26日(土)午前10時半～11時半  
対象 幼児～小学校低学年、先着百人(保護者も歓迎)  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ直

### ② 子ども卓球教室

とき 10月27日(日)午前10時～正午  
対象 小学三年生～六年生二百人  
内容 人形劇など  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ直  
☎永楽台児童センター ☎63-1201

### おはなし会

とき 10月22日(火)午後3時半～4時20分  
ところ 永楽台児童センター  
対象 幼児～小学生、先着二百人  
内容 人形劇など  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ直  
☎永楽台児童センター ☎63-1201

### 松ヶ崎第一地区の都市計画案の縦覧

とき 10月23日(水)～11月5日(火)午前9時～午後5時(土曜・日曜日、祝休日を除く)  
ところ 都市計画課(市役所第一庁舎四階)・千葉県都市部計画課(千葉市。用途地域の縦覧だけ)  
内容 松ヶ崎第一土地区画整理事業に伴う用途地域・高

### 納期限は10月31日(木)

▽市・県民税第二期  
▽国民健康保険料第五期  
※口座振替のかたは預金残高にご注意を  
市・県民税は収納課  
国民健康保険料は保険課

## サークル 公民館

### イベント

◇麗澤大学コミュニティカレッジ英語劇「相さんち(産地)のガイジン君」 11月4日午後3時半～4時半、麗澤大学小劇場。費用無料。長谷川 ☎32-3197

◇クレッシェンド・親子コンサート 11月9日午後2時～3時、第一生命AVホール。入場料八百円(子ども五百円)。電話で申し込みを。目黒 ☎31-3349

◇三育教育講演会「お父さん・お母さんは子どものカウンセラー」 10月26日・27日午後2時～3時半、SDA柏教会(豊四季)で。入場無料。野中 ☎76-4318

◇松葉第一学童クラブ・第12回子どもの遊びとバザー 10月27日午前11時～午後2時、松葉第四公園。同学童クラブ。福地 ☎32-5505(午後1時半～6時)

◇柏吟詠会・創立35周年記念吟詠大会 10月26日午前9時半～午後8時、市民文化会館で。入場無料。中村 ☎45-9530

◇森のコンサート 10月26日午後1時～4時、柏みどりの広場(柏五小近く)。和太鼓・シャランと童謡など。柏中央地区ふるさとづくり協議会。東 ☎63-0940

◇腹話術研究会・初心者のための腹話術教室 10月27日午後1時半～3時半、教育福祉会館で。参加費二千円(テキスト代ほか)。鈴木 ☎63-8797(午後7時以降)

◇柏マジッククラブ・マジックショー'96 10月20日午後1時半～4時、市民文化会館で。入場無料。渋谷 ☎72-1885

◇骨髄バンクキャンペーン

コンサート・市立柏高校吹奏楽部&増田英里子 11月3日午後2時～4時半、市立柏高校で。映画上映もあり。入場無料。岡野 ☎72-2407

◇気功クラブ 毎週水曜日午前11時～午後1時、高田近隣センターで。めい想法も。入会金千円、月会費三千円。高坂 ☎43-1473

◇毛筆・ペン・水墨画 第二・第四水曜日午前10時～正午、豊四季台近隣センターで。初心者歓迎。入会金千五百円、月会費千五百円。栗原 ☎47-1212

◇書道・ペン習字・水墨画 第一・第三水曜日午前10時～正午、松葉近隣センターで。初心者歓迎。入会金千五百円、月会費千五百円。深澤 ☎32-2169

◇子どものための中国語 毎週土曜日午後6時半～8時、教育福祉会館で。五歳～八歳の中国人の子どもの対象。月会費二千円。李(り) ☎48-6404

◇リズム体操「レッツ」 毎週火曜日午前9時～11時、酒井根近隣センターで。女性が対象。入会金五百円、月会費千円。野田 ☎75-9867

◇柏中国人懇話会 毎週土曜日午後6時半～8時半、教育福祉会館で。月会費三百円。成(せい) ☎34-2366

◇遊歩同好会 毎週月・水・金曜日午前8時～9時半、豊四季台団地周辺で。五十歳以上のかた。年会費六百円。赤間 ☎46-8180

◇富勢卓球クラブ 毎週日曜日午後1時半～4時、富勢小体育館で。入会金千円、月会費千円。中山 ☎34-4664





# 講座・講演

※①・②の問い合わせと会場は、あけぼの山農業公園 33-8877

## ①太巻き寿司講座

とき 11月6日(水) 8時(金)午後1時半〜4時(計三回)  
対象 市内在住・在勤のかた、十八人(以前に参加したかたを除く)  
内容 寿司の中に花や模様などを描く県の郷土料理を学びます  
費用 三千元

## ②はがき絵講座

とき 11月20日〜来年10月15日の毎月第三水曜日午前10時〜正午(計十二回)  
対象 市内在住・在勤のかた、二十五人  
内容 四季折々の花や身近な野菜を、和紙のはがきに描きます  
費用 七千元

## ③①・②の申し込み 往復はがきに希望講座名を明記し

住所・氏名・年齢・電話番号を書いて、〒277 柏市布施二〇〇五二 あけぼの山農業公園へ、「太巻き寿司講座」は10月22日(火)まで、「はがき絵講座」は10月28日(月)までに郵送を(必着) ※応募者多数の場合は抽選

## 市民講座

とき 11月5日〜12月10日の毎週火曜日午前10時〜正午(計六回)  
ところ 松葉近隣センター  
対象 市内在住のかた、先着四十人

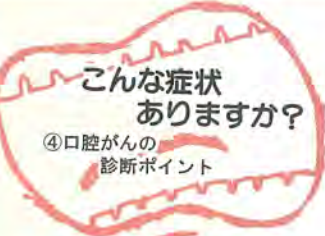
## ワープロ教室

とき 11月12日(火)〜15日(金)午前10時〜午後4時 ※いずれか一日に参加を  
ところ 北部近隣センター  
対象 市内在住の初心者のかた、先着四十人

防災行政無線による、児童・生徒に対する帰宅時刻のお知らせ

### "夕やけ小やけ"の時刻を変更

放送時刻 午後4時30分 (11月1日〜11月30日)  
青少年課 ☎31-5896



## こんな症状 ありますか?

④口腔がんの診断ポイント

口腔(くう)がんの診断は、必ずしも容易ではありません。患者さんが初めて訪れる医院が、歯科だけでなく、内科、耳鼻咽喉科の場合もあることを考えると、その期間中どのような治療を受けたか、症状がどのくらいの速さでどのように変わったか、をはっきりさせることが大切です。

また、今かかっている病気がや過去にかかった病気があるか、家族にがんになった人がいるかどうか、アルコールやたばこといった生活習慣も、診断のポイントになります。

口腔がんの初期症状と区別すべき疾患には、圧迫や摩擦によってできる外傷性潰瘍(かいよう)、入れ歯の刺激によってできる義歯性繊維腫、歯周病などがあります。特に最初の2つは、虫歯や欠けた歯の縁、ピッタリしない金冠や詰めもの、合わない入れ歯の縁や針金、矯正装置の接触や、唇やほおをかむ習慣といった刺激が原因です。

ですから、もし口の中の粘膜に何か変化があったら、まずその原因を突き止め、すみやかに取り除くことが第一です。数週間たってもなかなか治らない場合は、精密検査が必要となります。

(柏歯科医師会)



## 10月は浄化槽月間

点検・清掃・検査を忘れずに!  
環境サービスマス事務所 ☎45-7045

かた、各日先着十人  
内容 ワープロの基本操作を学びます  
費用 千五百円(テキスト代)  
申し込み 10月16日(水)午前9時から、田中近隣センターへ費用を添えて  
田中近隣センター ☎33-1000

## 聴覚障害者の日曜教室

とき 11月17日(日)午前10時〜午後1時  
ところ 教育福祉会館  
対象 聴覚障害者のかた、先着二十人  
内容 ロールケーキとツッキーを作り  
費用 七百元程度(材料費)  
申し込み 10月29日(火)までに、身体障害者福祉センターへ電話・ファクスか直接  
身体障害者福祉センター ☎63-9353 (ファクス兼用)

## かな書道入門講座

とき 11月16日〜来年2月15日の毎週土曜日午前10時〜正午(11月23日、12月21日、来年1月4日を除く、計十回)  
ところ 新田原近隣センター  
対象 市内在住のかた、先着三十人  
内容 かな書道を初歩から学びます  
費用 二千元  
用意する物 書道用具一式(筆は六号程度の小筆)  
申し込み 10月18日(金)午前10時から、新田原近隣センター  
五人

申し込み 当日、会場へ直  
接  
南部老人福祉センター ☎76-6151

## ビデオ講習会

とき 11月17日(日)午前10時〜午後5時  
ところ 教育福祉会館  
対象 市内在住のかた、十人  
申し込み 10月19日(土)午前9時〜11時に、光ヶ丘近隣センターへ電話か直接  
光ヶ丘近隣センター ☎75-0033

内容 ビデオ撮影と編集の基本を学びます  
費用 無料  
用意する物 ビデオカメラ  
三脚・バッテリー・テープ  
申し込み 往復はがきにお持ちのカメラの種類(VHS・ベータ・Hi8など)と住所・氏名・年齢・電話番号を書き、〒277 柏市柏五丁目八二二 柏市視聴覚ライブラリーへ、11月1日(金)までに郵送を(当日消印有効) ※応募者多数の場合は抽選  
視聴覚ライブラリー ☎64-1811

## 高齢者巡回介護教室

とき 11月5日(火)午後1時半〜4時半  
ところ 教育福祉会館  
対象 県内在住のかた、先着七十人  
内容 講演「老人の介護」、実技演習、介護相談など  
費用 無料  
申し込み はがきに「11月5日高齢者巡回介護教室希望」と明記し、住所・氏名・電話番号を書いて、〒271 松戸市小根本七 東葛飾支庁社会福祉課へ、10月24日(木)までに郵送を(必着)  
東葛飾支庁社会福祉課 ☎0473-61-4077

## 手話教室

とき 10月26日(土)午後1時半〜3時半  
ところ 光ヶ丘近隣センター  
対象 手話の初心者のかた、先着五十人  
内容 初歩的な手話を、歌を交えて学びます  
費用 無料  
申し込み 10月19日(土)午前9時〜11時に、光ヶ丘近隣センターへ電話か直接  
光ヶ丘近隣センター ☎75-0033

## 江森陽弘講演会「高齢化社会の虚像と実像」

とき 10月30日(水)午後2時〜3時半  
ところ ホテルサンガーデン(柏(柏四丁目))  
対象 先着四百五十人  
費用 無料  
申し込み 当日、会場へ直  
接  
柏市法人会 ☎63-3393

## 催し

### 民謡・歌謡ショー

とき 10月19日(土)午後1時半〜3時半  
ところ 南部老人福祉センター  
対象 市内在住の六十歳以上のかた、先着百二十人  
内容 千藤幸紀氏の民謡と三味線アンサンブルのショー  
費用 無料

### いずみ園祭バザー

とき 11月10日(日)午前11時〜午後2時  
ところ いずみ園(逆井)  
その他 バザーへ、日用雑貨・衣類(新品か新品に近いもの)、食料品などを提供してください(かたは)連絡を  
いずみ園 ☎76-8085

## 求人

### 臨時保育士の登録

対象 保育・幼稚園教諭・保健師・看護師・准看護師のいずれかの資格を持つ五十歳くらいまでのかた ※応募者は産休代替職員として登録し、状況に応じて任用します  
勤務時間 月曜〜金曜 午前

### 臨時保育士の登録

賃金(時給) 保育資格者八百九十円、その他八百五十円 ※交通費は別途支給  
申し込み 写真ははつた履歴書、印鑑、資格証明書等の写しを持って、児童課(市役所第一庁舎一階)へ直接  
児童課 ☎72-124

◇柏市空手道連盟公認教場  
毎週火曜日午後6時〜7時15分(親子)と午後7時〜9時(高校生以上)、市民体育館で。入会金三千円、月会費三千円。岩井 ☎45-0586

◇社交ダンス「サンドウィッチ」  
毎週日曜日午後1時半〜4時、光ヶ丘近隣センターで。五十五歳までの初心者のかた。入会金三千円、月会費三千円。増田 ☎74-8790

◇パッチワーク「キルトウイラ」  
第二・第四木曜日午前10時〜正午、南部近隣センターで。初心者歓迎。入会金千円、月会費千五百円。副見(ふくみ) ☎74-2202

◇カラオケ歌謡愛唱会  
第三金曜日午後1時〜3時、南部近隣センターで。唱歌・ナツメロ・新曲謡曲。入会金千円、月会費三千円。岡本 ☎67-5039

◇柏蘭友会  
月一回日曜日午後1時〜4時、教育福祉会館で。入会金千円、年費三千円。11月2日〜4日、柏の葉公園で展示会(入場無料)もあり。矢沢 ☎45-6830

◇ジョイ松葉テニスクラブ  
毎週火曜日の午前と木曜日の午後、北柏ライフタウンテニスコートで。入会金二千円、会費(三カ月)五千円。湯浅 ☎44-8443

◇自主保育「あおぞら」  
毎週月〜金曜日午前9時〜午後2時、北柏周辺の公園で。幼稚園の一年・二年保育を考えているかた。月会費千円。市川 ☎34-1437

◇フラワーデザイン「ミニバラの会」  
第三水曜日の午後と第三金曜日の午前、寺島文化会館ほかで。入会金五百円、月会費三千五百円。中野(なかの) ☎74-4246

◇光ヶ丘水産(みずがめ)短歌会  
毎月6日午後1時〜4時、光ヶ丘近隣センターで。月会費五百円。吉田 ☎72-124

◇若葉ダンスサークル  
月三回火曜日午後8時〜9時半、朝日会館で。中級程度のかた。入会金二千円、月会費三千五百円。山下 ☎76-1425(午後4時以降)

◇ときわ会  
第40回料理同好会  
第二土曜日午前10時〜午後2時、教育福祉会館で。年費二千円、月会費千円。港谷(こうたに) ☎74-0810

◇名利(めいり)会  
月一回日曜日。古寺を巡り秘仏や仏画、彫刻などを鑑賞。月会費二千円(拝観料・昼食代含む)。阿部 ☎64-7607

◇西原ヨシカ  
毎週水曜日午前9時半〜11時、西原近隣センター体育館で。入会金千円、月会費千円。桜井 ☎32-4939

◇柏中央将棋同好会  
毎週火曜日午前10時〜午後3時40分、教育福祉会館で。六十歳以上のかた。月会費二百円。小沢 ☎46-7732

◇ストレッツの会  
毎週水曜日午後5時20分〜6時半、教育福祉会館で。入会金二千円、月会費二千五百円。後藤 ☎66-8417(夜間)

◇柏音楽歌謡倶楽部  
第一・第三水曜日午後5時〜9時、光ヶ丘近隣センターで。唱歌・ナツメロなど。入会金千円、月会費三千円。教材費別。塩川 ☎73-1246

◇日時・場所は予定です。確認のうえ、お出かけください

### 犬・猫差上げます

▽猫 生後二カ月の雑種。黒白・黒・茶トラの雄。黒白・シマの雌。トイレしつけ済み。小枝 ☎76-0713

▽猫 生後三カ月のチンチラ。シルバーの雌三匹。トイレしつけ済み。竹永 ☎73-160



## 芥沢銚介の世界⑦



いまくかみすき  
伊作紙漉(1948年)

砂川美術工芸館 ☎64-6413

「芥沢銚介―染・織・陶・紙」開催中  
来年1月19日(日)まで※月曜日(祝日・休日  
の場合は翌日)・年末年始を除く



昨年、32年ぶりに復活した八朔(はっさく)相撲が、10月6日、今年もあけぼの山農業公園で開かれました。ふるさと交流都市の柏村から参加したちびっこ力士の活躍もあり、応援の家族連れや熱心な相撲ファンたちでたいへんにぎわいました。また、会場にはちゃんこ料理やおにぎりなどの販売もあり、取り組みの後、ちゃんこ料理で空腹を満たす姿も…。

## ちゃんこ料理に舌鼓 満員御礼の八朔相撲

## ちょっと不思議な世界

～藤心百人劇場の印度舞踊～



地域に根ざした文化行事の一つ「藤心百人劇場」。10月6日に行われたのは、インド舞踊の公演。普段あまり接する機会のない踊りとあって、集まった大勢の皆さんは、子どもから大人まで、「聴き慣れない音楽で不思議な感じ」「独特の民族衣装がとてもきれい」と、みんな真剣に見入っていました。



柏市の木：カシワ 鳥：オナガ  
花：シバザクラ/カタクリ

## まだまだ緑が豊富

～観察会で自然を再発見～



市内の自然を、市民の皆さんに自分の目で観察していただく自然観察会が、9月28日に行われました。さわやかな青空のもと、参加者は陽光を受けきらめく緑に触れたり、ときおり聞こえる野鳥のさえずりに耳を傾けたり、しばし都会のけん騒を忘れる一時を過ごしました。



アムネスティ柏グルースの代表  
たけい けいいち  
**武井 恵一**さん

世界中で起きている人権侵害問題に対し、国境を越えて救済の手を差し伸べる市民団体「アムネスティ・インターナショナル」。人種や言語、思想などを理由に不当に捕われた人々の釈放と、死刑や拷問の廃止を求める市民運動を展開している。

三十年前、仕事でスウェーデンに半年ほどいたときにアムネスティの関係者と交流があった。また、そのとき同時に、北欧の充実した福祉制度のバックグラウンドを目のあたりにした。「スウェーデンでは、寄附や募金を家計簿の項目の中に入れていくんです。寄附や募金を「特別のこと」と考える日本の土壌との違いを痛感しました」

民間活力の重要性を知った上は、「できることから始めなければ」とアムネスティに参加し、人権優

## 人間の尊厳と自由を守りたい

害を訴えるポスターを作ったり、担当する国の政府関係者に釈放を求める手紙を書いたりしている。地味な活動だけに根気が必要だが、楽しみもあるという。毎年開いている「柏アムネスティ・コンサート」も好評のようだ。「先日は、新日本フィルのかたを呼んで開きました。資金集めの活動の一つとして注目されているんです」

武井さんは、根っから海が好きだ。幼いころ味わった青い海の楽しさが、心に鮮烈に焼き付いているのだらう。中学生のころは、三島から沼津まで定期券を買って海に通っていた。「自然との密着を実感させ、喜びを与えてくれるんです。海は。海への思いは、今でも深くある。娘三人の名前には、海を使っているんです。今年自分で出した本の出版組織の名称も「海コミュニケーション事業部」になっている。

いま、アムネスティの運動は、あたかも大海原から打ち寄せる波のように、地球上の人権侵害に立ち向かう、大きなうねりとなって高まっている。



ホンジュラスに送る釈放を求めるポスターの製作

静岡県三島市出身。妻と三人娘(海生・海悠・海葵)の五大家族。篠籠田在住。五十八歳。